



Ġabra tal-ġurisprudenza

SENTENZA TAL-QORTI TAL-ĠUSTIZZJA (Il-Ħames Awla)

11 ta' Jannar 2017*

“Rikors għal annullament — Sajd — Regolament (UE) Nru 1380/2013 — Regolament (UE) Nru 1367/2014 — Validità — Opportunitajiet ta' sajd — Approċċ ta' prekawzjoni — Principju ta' stabbiltà relattiva tal-attivitajiet tas-sajd — Principju ta' proporzjonalità — Principju ta' ugwaljanza fit-trattament — Roundnose grenadier u roughhead grenadier”

Fil-Kawża C-128/15,

li għandha bħala suġġett rikors għal annullament taht l-Artikolu 263 UE, ippreżentat fit-13 ta' Marzu 2015,

Ir-Renju ta' Spanja, irrappreżentat minn A. Rubio González u L. Banciella Rodríguez-Miñón, bħala aġenti,

rikorrent,

vs

Il-Kunsill tal-Unjoni Ewropea, irrappreżentat minn A. Westerhof Löfflerová kif ukoll minn A. de Gregorio Merino u F. Florindo Gijón, bħala aġenti,

konvenut,

sostnut minn:

Il-Kummissjoni Ewropea, irrappreżentata minn A. Bouquet kif ukoll minn I. Galindo Martín u A. Stobiecka-Kuik, bħala aġenti,

intervenjenti,

IL-QORTI TAL-ĠUSTIZZJA (Il-Ħames Awla),

komposta minn J. L. da Cruz Vilaça, President tal-Awla, M. Berger, A. Borg Barthet, E. Levits u F. Biltgen (Relatur), Imħallfin,

Avukat Ġenerali: H. Saugmandsgaard Øe,

Reġistratur: L. Carrasco Marco, Amministratur,

wara li rat il-proċedura bil-miktub u wara s-seduta tal-11 ta' Mejju 2016,

wara li semgħet il-konklużjonijiet tal-Avukat Ġenerali, ippreżentati fis-seduta tal-21 ta' Lulju 2016,

* Lingwa tal-kawża: l-Ispanjol.

taghti l-preżenti

Sentenza

- 1 Permezz tar-rikors tiegħu, ir-Renju ta' Spanja jitlob l-annullament tar-Regolament tal-Kunsill (UE) Nru 1376/2014, tal-15 ta' Diċembru 2014, li jiffissa għall-2015 u l-2016 l-opportunitajiet tas-sajd għall-bastimenti tal-Unjoni għal ċerti stokkijiet ta' hut tal-baħar fond (ĠU 2014, L 366, p. 1), għar-raġuni li l-Kunsill tal-Unjoni Ewropea qabeż il-limiti tas-setgħa diskrezzjonali tiegħu meta stabbilixxa l-qbid totali ammissibbli (TAC) komuni għar-roundnose grenadier (*Coryphaenoides rupestris*) u r-roughhead grenadier (*Macrourus berglax*) f'żewġ żoni ta' ġestjoni, b'mod speċifiku ż-żoni "5B67" u "8X14", mingħajr ma ha inkunsiderazzjoni l-prinċipju ta' stabbiltà relattiva tal-attivitajiet tas-sajd u bi ksur tal-prinċipji ta' proporzjonalità u ta' ugwaljanza fit-trattament.

Il-kuntest ġuridiku

Ir-Regolament (UE) Nru 1380/2013

- 2 Ir-Regolament (UE) Nru 1380/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, tal-11 ta' Diċembru 2013, dwar il-Politika Komuni tas-Sajd, li jemenda r-Regolamenti tal-Kunsill (KE) Nru 1954/2003 u (KE) Nru 1224/2009 u li jhassar ir-Regolamenti tal-Kunsill (KE) Nru 2371/2002 u (KE) Nru 639/2004 u d-Deċizzjoni tal-Kunsill 2004/585/KE (ĠU 2013, L 354, p. 22, iktar 'il quddiem ir-"Regolament PKS"), jinkludi dispożizzjonijiet intiżi għat-twettiq tal-għanijiet tal-politika komuni tas-sajd (PKS).

- 3 Il-premessi 4, 6, 10 u 24 kif ukoll 34 sa 36 tar-Regolament PKS jiddikjaraw:

"(4) Il-PKS għandha tiżgura li l-attivitajiet tas-sajd u l-akkwakultura jikkontribwixxu għal sostenibbiltà ambjentali, ekonomika u soċjali fit-tul. Hija għandha tinkludi regoli li għandhom l-għan li jiżguraw it-traċċabbiltà, is-sikurezza u l-kwalità tal-prodotti kummerċjalizzati fl-Unjoni. Barra minn hekk, il-PKS għandha tikkontribwixxi għal żieda fil-produttività, standard xieraq tal-għajxien għas-settur tas-sajd inkluż is-sajd fuq skala żgħira, u swieq stabbli, u għandha tiżgura d-disponibbiltà ta' provvisti tal-ikel u li l-provvisti jaslu għand il-konsumaturi bi prezzijiet raġonevoli. Il-PKS għandha tikkontribwixxi għall-Istrateġija Ewropa 2020 għal tkabbir intelliġenti, sostenibbli u inkluziv, u tgħin biex jinkisbu l-għanijiet stipulati f'dik l-istrateġija.

[...]

- (6) [L]-istrumenti internazzjonali prevalentement jistabbilixxu obbligi ta' konservazzjoni, inklużi fost oħrajn obbligi biex jittiehdu miżuri ta' konservazzjoni u ġestjoni mfassla biex iżommu jew iregġgħu lura r-rizorsi tal-baħar għal livelli li jistgħu jipproduċu rendiment massimu sostenibbli kemm fiż-żoni tal-baħar taħt ġurisdizzjoni nazzjonali kif ukoll fl-ibħra miftuħa, u biex jikkooperaw ma' Stati oħra għal dan il-għan, obbligi biex jiġi applikat b'mod wiesa' l-approċċ prekawzjonarju għall-konservazzjoni, il-ġestjoni u l-isfruttament ta' stokkijiet tal-hut, obbligi biex jiżguraw il-kompattibbiltà tal-miżuri ta' konservazzjoni u ġestjoni fejn ir-rizorsi tal-baħar qegħdin f'żoni tal-baħar bi status ġurisdizzjonali differenti u obbligi biex ikun hemm qies xieraq għal użi legittimi oħra tal-ibħra. [...]

[...]

- (10) L-isfruttament sostenibbli tar-rizorsi bijoloġiċi tal-baħar dejjem għandu jkun ibbażat fuq l-approċċ prekawzjonarju, li huwa derivat mill-prinċipju prekawzjonarju msemmi fl-ewwel subparagrafu tal-Artikolu 191(2) tat-Trattat, meta jiġi meqjus bid-data xjentifika disponibbli.

[...]

(24) Il-panijiet pluriennali għandhom fejn ikun possibbli jkopru diversi stokkijiet fejn daww l-istokkijiet jiġu sfruttati flimkien. Il-panijiet pluriennali għandhom jistabbilixxu l-qafas għall-isfruttament sostenibbli tal-istokkijiet u l-ekosistemi tal-baħar ikkonċernati, billi jiddefinixxu skedi ta' żmien ċari u mekkaniżmi ta' salvagwardja għal żviluppi mhux previsti. Il-panijiet pluriennali għandhom ukoll ikunu regolati minn oġettivi ta' ġestjoni definiti b'mod ċar sabiex jikkontribwixxu għall-isfruttament sostenibbli tal-istokkijiet u l-protezzjoni tal-ekosistemi tal-baħar ikkonċernati. Daww il-panijiet għandhom jiġu adottati f'konsultazzjoni ma' Kunsilli Konsultattivi, operaturi fl-industrija tas-sajd, xjentisti u partijiet interessati oħrajn li jkollhom interess fil-ġestjoni tas-sajd.

[...]

(34) Għal stokkijiet li għalihom ma ġie stabbilit l-ebda plan pluriennali, għandhom jiġu żgurati rati ta' sfruttament li jagħtu rendiment massimu sostenibbli billi jiġu stabbiliti limiti ta' qbid u/jew tal-isforz tas-sajd. Jekk ma jkunx hemm biżżejjed data disponibbli, l-azjendi tas-sajd għandhom ikunu ġestiti bl-użu ta' parametri approssimattivi.

(35) Minhabba l-qagħda ekonomika prekarja tal-industrija tas-sajd u d-dipendenza ta' ċerti komunitajiet kostali fuq is-sajd, huwa neċessarju li tiġi żgurata l-istabbiltà relattiva tal-attivitajiet tas-sajd permezz tal-allokazzjoni tal-opportunitajiet tas-sajd bejn l-Istati Membri, fuq il-bażi ta' sehem prevedibbli tal-istokkijiet għal kull Stat Membru.

(36) Tali stabbiltà relattiva tal-attivitajiet tas-sajd, minhabba s-sitwazzjoni bijoloġika temporanja tal-istokkijiet, għandha tħares u tiegħu kont shiħ tal-htigijiet partikolari ta' reġjuni fejn il-komunitajiet lokali jiddipendu b'mod partikolari fuq is-sajd u l-attivitajiet relatati kif deċiż mill-Kunsill fir-Riżoluzzjoni tiegħu tat-3 ta' Novembru 1976 [...]"

4 L-Artikolu 1(1)(a) tar-Regolament PKS jipprovdi li l-PKS għandha tkopri "il-konservazzjoni tar-riżorsi bijoloġiċi tal-baħar u l-ġestjoni ta' sajd u flotot li jisfruttaw tali riżorsi".

5 L-Artikolu 2(2) tal-imsemmi regolament jipprovdi:

"Il-PKS għandha tapplika l-approċċ prekawzjonarju għall-ġestjoni tas-sajd, u għandha tfittex li tiżgura li l-isfruttament ta' riżorsi bijoloġiċi haġġin tal-baħar jirripristina l-popolazzjonijiet tal-ispeċijiet mistada u jzommhom 'il fuq minn livelli li jistgħu jipproduċu r-rendiment massimu sostenibbli.

[...]"

6 Skont l-Artikolu 3(c) tal-istess regolament, il-miżuri adottati fil-kuntest tal-PKS għandhom jiġu stabbiliti "skont l-aħjar parir xjentifiku disponibbli".

7 L-Artikolu 4 tar-Regolament PKS, intitolat, "Definizzjonijiet", jipprovdi, fil-punt 8 tal-paragrafu 1 tiegħu:

"Għall-ghan ta' dan ir-Regolament għandhom japplikaw id-definizzjonijiet li ġejjin:

[...]

‘approċċ prekawżjonarju għall-ġestjoni tas-sajd’, kif imsemmi fl-Artikolu 6 tal-Ftehim tan-NU dwar -Istokkijiet tal-Ħut, tfisser approċċ li skontu n-nuqqas ta’ informazzjoni xjentifika adegwata m’għandux jiġġustifika l-posponiment jew in-nuqqas ta’ teħid ta’ miżuri ta’ ġestjoni sabiex jiġu kkonservati l-ispeċijiet fil-mira, speċijiet assoċjati jew dipendenti u speċijiet mhux fil-mira u l-ambjent tagħhom”.

- 8 L-Artikolu 6(2) tal-imsemmi regolament huwa fformulat kif ġej:

“Meta jiġi applikat dan ir-Regolament, il-Kummissjoni għandha tikkonsulta mal-korpi konsultattivi rilevanti u l-korpi xjentifiċi rilevanti. Il-miżuri ta’ konservazzjoni għandhom jiġu adottati b’kont meħud tal-parir xjentifiku, tekniku u ekonomiku disponibbli, inklużi, fejn rilevanti, rapporti mfassla mis-STEFC u korpi konsultattivi oħra, pariri mogħtija mill-Kunsilli Konsultattivi u rakkomandazzjonijiet kongunti magħmulin mill-Istati Membri skont l-Artikolu 17 [Artikolu 18].”

- 9 L-Artikolu 16 tal-istess regolament jipprovdi:

“1. L-opportunitajiet tas-sajd allokat lill-Istati Membri għandhom jiżguraw stabbiltà relattiva tal-attivitajiet tas-sajd ta’ kull Stat Membru għal kull stokk ta’ ħut jew zona tas-sajd. Għandhom jitqiesu l-interessi ta’ kull Stat Membru meta jiġu allokat l-opportunitajiet tas-sajd il-godda.

2. Meta jiġi introdott l-obbligu ta’ ħatt l-art fir-rigward ta’ stokk ta’ ħut, l-opportunitajiet tas-sajd għandhom jiġu stabbiliti billi titqies il-bidla mill-istabbiliment ta’ opportunitajiet tas-sajd li jirriflettu l-ħatt l-art għall-istabbiliment tal-opportunitajiet tas-sajd li jirriflettu l-qbid fuq il-bażi li, għall-ewwel sena u s-snin sussegwenti, ir-rimi ta’ dak l-istokk mhux ser jibqa’ jiġi permess.

3. Fejn evidenza xjentifika ġdida turi li hemm disparità sinifikanti bejn l-opportunitajiet tas-sajd li jkunu ġew iffissati għal stokk speċifiku u l-istat attwali ta’ dak l-istokk, l-Istati Membri li jkollhom interess ta’ ġestjoni dirett jistgħu jipprezentaw talba raġunata lill-Kummissjoni biex hija tibgħat proposta biex tnaqqas dik id-disparità, filwaqt li tirrispetta l-oġettivi li jinsabu fl-Artikolu 2(2).

4. L-opportunitajiet tas-sajd għandhom jiġu stabbiliti b’mod konsistenti mal-oġettivi stabbiliti fl-Artikolu 2(2) u għandhom jikkonformaw mal-miri kwantifikabbli, l-iskedi taż-żmien u l-margini stabbiliti skont l-Artikolu 9(2) u punti (b) u (c) tal-Artikolu 10(1) [Artikolu 11(1)].

[...]”

- 10 L-Artikolu 25 tar-Regolament PKS, inkluż fil-parti V tal-imsemmi regolament, intitolata “Bażi xjentifika għall-ġestjoni tas-sajd”, jipprovdi:

“1. L-Istati Membri għandhom, skont ir-regoli adottati fil-qasam tal-ġbir tad-data, jiġbru data bijoloġika, ambjentali, teknika u soċjoekonomika meħtieġa għal ġestjoni tas-sajd, jiġġestixxu dik id-data u jagħmluha disponibbli għall-utenti finali, inklużi korpi maħtura mill-Kummissjoni. L-akkwist u l-ġestjoni ta’ tali data għandhom ikunu eliġibbli għall-finanzjament permezz tal-Fond Ewropew għall-Affarijiet Marittimi u s-Sajd f’konformità ma’ att legali futur tal-Unjoni li jistabbilixxi l-kondizzjonijiet għal appoġġ finanzjarju għall-politika marittima u tas-sajd għall-perijodu 2014 - 2020. Dik id-data għandha b’mod partikolari tippermetti l-valutazzjoni ta’:

- a) l-istat tar-rizorsi bijoloġiċi tal-baħar sfruttati,
- b) il-livell ta’ sajd u l-impatt li l-attivitajiet tas-sajd ikollhom fuq ir-rizorsi bijoloġiċi tal-baħar u fuq l-ekosistemi tal-baħar, u
- c) il-prestazzjoni soċjoekonomika tas-setturi tas-sajd, l-akkwakultura u l-ipproċessar ġewwa u barra l-ilmijiet tal-Unjoni.

2. Il-ġbir, il-ġestjoni u l-użu tad-data għandhom ikunu bbażati fuq il-prinċipji li ġejjin:

- a) il-preċiżjoni u l-affidabbiltà, u l-ġbir fil-ħin;
- b) l-użu ta' mekkaniżmi ta' koordinazzjoni bil-għan li jevitaw duplikazzjoni tal-ġbir tad-data għal skopijiet differenti;
- c) il-ħażna sikura u l-protezzjoni ta' data miġbura fil-bażijiet tad-data kompjuterizzati, u d-disponibbiltà pubblika tagħhom fejn xieraq, inkluż fil-livell aggregat, filwaqt li tiġi żgurata l-kunfidenzjalità;
- d) l-aċċess mill-Kummissjoni, jew mill-entitajiet mahtura minnha, għall-bażijiet tad-data nazzjonali u s-sistemi użati għall-ipproċessar tad-data miġbura sabiex tiġi verifikata l-eżistenza u l-kwalità tad-data;
- e) id-disponibbiltà fil-ħin tad-data rilevanti u l-metodoloġiji rispettivi li bihom dawn jinkisbu, għal korpi b'interess ta' riċerka jew ġestjoni fl-analiżi xjentifika ta' data fis-settur tas-sajd u għal kwalunkwe parti interessata, ħlief f'ċirkostanzi fejn il-protezzjoni u l-kunfidenzjalità jkunu meħtieġa mil-liġi applikabbli tal-Unjoni.

3. Kull sena, l-Istati Membri għandhom jibagħtu lill-Kummissjoni rapport dwar l-eżekuzzjoni tal-programmi nazzjonali tagħhom tal-ġbir tad-data u għandhom jagħmluha disponibbli għall-pubbliku.

Il-Kummissjoni għandha tivvaluta r-rapport annwali dwar il-ġbir tad-data wara li tikkonsulta mal-korp konsultattiv xjentifiku tagħha u, fejn xieraq, ma' organizzazzjonijiet ta' ġestjoni tas-sajd reġjonali (RFMOs) li għalihom l-Unjoni hija parti kontraenti jew osservatur u ma' korpi xjentifiċi internazzjonali rilevanti.

4. L-Istati Membri għandhom jiżguraw il-koordinament nazzjonali tal-ġbir u l-ġestjoni tad-data xjentifika, inkluża data soċjoekonomika, għall-ġestjoni tas-sajd. Għal dan il-għan, huma għandhom jaħtru korrispondent nazzjonali u jorganizzaw laqgħa annwali ta' koordinazzjoni nazzjonali. Il-Kummissjoni għandha tiġi infurmata bl-attivitajiet ta' koordinazzjoni nazzjonali u tiġi mistiedna għal-laqqgħat ta' koordinazzjoni.

[...]"

Ir-Regolament (UE) Nru 1367/2014

11 Il-premessi 3 sa 7 tar-Regolament Nru 1367/2014 jiddikjaraw:

- “(3) Il-Kunsill għandu r-responsabbiltà li jadotta miżuri dwar l-iffissar u l-allokazzjoni tal-opportunitajiet tas-sajd, inklużi ċerti kondizzjonijiet funzjonalment konnessi magħhom, skont kif ikun meħtieġ. L-opportunitajiet tas-sajd għandhom jitqassmu fost l-Istati Membri b'mod li tkun żgurata għal kull Stat Membru l-istabbiltà relattiva tal-attivitajiet tas-sajd għal kull stokk jew tip ta' sajd u b'kont debitament meħud tal-għanijiet tal-Politika Komuni tas-Sajd stabbiliti mir-Regolament (UE) Nru 1380/2013.
- (4) Il-qabdiet totali permissibbli (TACs) għandhom jiġu stabbiliti abbażi tal-parir xjentifiku disponibbli, b'kont meħud tal-aspetti bijoloġiċi u soċjoekonomiċi u filwaqt li jiġi żgurat trattament ġust bejn is-setturi tas-sajd, kif ukoll fid-dawl tal-opinjonijiet espressi matul il-konsultazzjoni mal-partijiet interessati, u b'mod partikolari l-Kunsilli Konsultattivi Reġjonali kkonċernati.

- (5) L-opportunitajiet tas-sajd għandhom ikunu f'konformità ma' ftehimiet u prinċipji internazzjonali, bħall-Ftehim tan-Nazzjonijiet Uniti tal-1995 dwar il-konservazzjoni u l-ġestjoni ta' stokkijiet ta' ħut transżonali u stokkijiet ta' ħut li jpassi hafna [...], u skont il-prinċipji dettaljati ta' ġestjoni stabbiliti fil-Linji Gwida Internazzjonali tal-2008 għall-Ġestjoni tas-Sajd f'Baħar Fond fl-Ibħra Miftuħa tal-Organizzazzjoni tal-Ikel u l-Biedja tan-Nazzjonijiet Uniti, li skonthom, b'mod partikolari, regolatur għandu jkun aktar kawt meta l-informazzjoni ma tkunx ċerta, ma tkunx affidabbli jew ma tkunx adegwata. In-nuqqas ta' informazzjoni xjentifika adegwata ma għandux jintuża bħala raġuni biex ikunu posposti jew biex ma jittihdux miżuri ta' konservazzjoni u ta' ġestjoni.
- (6) Il-pariri xjentifiċi l-aktar riċenti mill-Kunsill Internazzjonali għall-Esplorazzjoni tal-Baħar (ICES) [...] jindikaw li l-biċċa l-kbira tal-istokkijiet tal-baħar fond għadhom jinhasdu b'mod mhux sostenibbli u li l-opportunitajiet tas-sajd għal daww l-istokkijiet, biex tkun żgurata s-sostenibbiltà tagħhom, għandhom jitnaqqsu iktar sakemm l-evoluzzjoni tal-istokkijiet turi xejra pożittiva. L-ICES jagħti wkoll il-parir li ma għandu jkun permess ebda sajd dirett għall-mera tal-Atlantiku fiż-żoni kollha u għal ċerti stokkijiet tal-pagella tal-gargi u tar-roundnose grenadier.
- (7) Fir-rigward tal-erba' hażniet tar-roundnose grenadier, il-pariri xjentifiċi u d-diskussjonijiet riċenti fil-Kummissjoni tas-Sajd għall-Atlantiku tal-Grigal (NEAFC) jindikaw li l-qabdiet ta' din l-ispeċi jistgħu jiġu rrappurtati b'mod żbaljat bħala qabdiet tar-roughhead grenadier. F'dan il-kuntest, hemm bżonn tiġi stabbilita TAC li tkopri ż-żewġ speċijiet filwaqt li jkun possibbli li jsir rappurtar separat għal kull waħda minnhom."

12 L-Artikolu 2(1) tar-Regolament Nru 1367/2014 jipprovdi:

"Għall-finijiet ta' dan ir-Regolament, għandhom japplikaw id-definizzjonijiet li ġejjin:

- a) 'bastiment tas-sajd tal-Unjoni' tfisser bastiment li jtajjar il-bandiera ta' Stat Membru u li jkun irreġistrat fl-Unjoni;
- b) 'ilmijiet tal-Unjoni' tfisser l-ilmijiet taħt is-sovranià jew ġurisdizzjoni tal-Istati Membri hlief ilmijiet li jmissu mat-territorji msemmija fl-Anness II tat-Trattat;
- c) 'qabda totali permissibbli' (TAC) tfisser il-kwantità li tista' tinqabad u tinħatt l-art minn kull stokk ta' ħut kull sena;
- d) 'kwota' tfisser proporzjon mit-TAC allokat lill-Unjoni jew lil Stat Membru;
- e) 'ilmijiet internazzjonali' tfisser ilmijiet li ma jaqgħu taħt is-sovranià jew il-ġurisdizzjoni ta' ebda Stat."

13 Fil-parti 2 tal-Anness tal-imsemmi regolament wieħed isib it-TACs li jirrigwardaw iż-żoni u l-ispeċi differenti. L-opportunitajiet ta' sajd għar-roundnose grenadier u r-roughhead grenadier ġew stabbiliti f'TAC komuni għal dawn iż-żewġ speċi. It-TACs rilevanti f'dan il-każ ġew stabbiliti kif ġej:

- għaż-żona ta' ġestjoni 5B67: 4 010 tunnellata għas-sena 2015 u 4 078 tunnellata għas-sena 2016; f'ebda waħda miż-żewġ każijiet il-hatt ta' roundnose grenadier ma jista' jaqbeż il-95 % tal-kwota ta' kull Stat Membru;
- għaż-żona ta' ġestjoni 8X14: 3 644 tunnellata għas-sena 2015 u 3 279 tunnellata għas-sena 2016; f'ebda waħda miż-żewġ każijiet il-hatt ta' roundnose grenadier ma jista' jaqbeż it-80 % tal-kwota ta' kull Stat Membru.

- 14 Għall-ewwel zona, Spanja kisbet 65 tunnellata għas-sena 2015 u 66 tunnellata għas-sena 2016. Fir-rigward tat-tieni zona, Spanja kisbet 2 617 tunnellata għas-sena 2015 u 2 354 tunnellata għas-sena 2016.

Il-fatti li wasslu għall-kawża

- 15 Mill-osservazzjonijiet tal-Kunsill u tal-Kummissjoni jirriżulta li r-roundnose grenadier u r-roughhead grenadier huma żewġ speċi ta' ħut tal-baħar fond li, mad-daqqa ta' għajn, jistgħu jiġu distinti biss mill-forma ta' rashom. Meta l-ħut ta' dawn l-ispeċi titneħħilhom rashom u jiġu ffriżati, ikun prattikament impossibbli li ssir distinzjoni bejniethom.
- 16 Il-Kummissjoni tippreċiża li r-roundnose grenadier hija speċi fil-mira fiż-żewġ zoni ta' ġestjoni kkonċernati u li s-sajd tagħha fl-imsemmija zoni ilu rregolat mis-sena 2003 permezz ta' TAC stabbilit fuq il-livell tal-Unjoni. Din l-istituzzjoni żżid tgħid li r-roughhead grenadier hija inqas frekwenti f'dawn iż-żoni u li s-sajd għaliha ma kienx sugġett għal TAC fuq il-livell tal-Unjoni qabel l-adozzjoni tar-regolament Nru 1367/2014.
- 17 Skont il-Kunsill u l-Kummissjoni, il-grupp ta' ħidma tal-KIEB fuq il-bijoloġija u l-evalwazzjoni tar-riżorsi tal-ħut tal-baħar fond, li ltaqa' mill-4 ta' April sal-11 ta' April 2014, indika fir-rapport tiegħu tal-2014 (iktar 'il quddiem, ir-“rapport tal-grupp ta' ħidma tal-KIEB tal-2014”) li kien ġie mgharraf bi qbid importanti tar-roughhead grenadier matul is-snin preċedenti fuq il-Hatton Bank, b'mod partikolari minn bastimenti ta' tkarkir Spanjoli. Skont dawn l-istituzzjonijiet, dak ir-rapport semma wkoll varjazzjonijiet sostanzjali bejn id-data tal-osservaturi u d-data uffiċjali Spanjola dwar il-hatt tar-roundnose grenadier, u dan qajjem ċertu thassib dwar il-possibbiltà ta' dikjarazzjonijiet żbaljati fir-rigward tad-diversi speċi ta' grenadier.
- 18 Il-kontenut tar-rapport tal-grupp ta' ħidma tal-KIEB tal-2014 ġie diskuss mill-kumitat permanenti fdat bil-ġestjoni u bil-kwistjonijiet xjentifiċi tan-NEAFC fix-xahar ta' Settembru 2014. Dan il-kumitat permanenti enfasizza, b'mod partikolari, li l-livell ta' sajd iddikjarat tar-roughhead grenadier meta mqabbel mar-roundnose grenadier kien “sorprenidenti” peress li l-qabdiet tar-roughhead grenadier kienu tradizzjonalment inqas għoljin. Il-KIEB ntalab jaġhti kjarifiki, sa fejn kien possibbli, dwar dan is-sajd. Huwa ntalab, b'mod partikolari, li jeżamina jekk setax kien hemm żbalji fid-dikjarazzjonijiet tal-qbid jew jekk kienx hemm sajd ġdid jew li kien qiegħed jizdied bil-heffa li kien jirrigwarda r-roughhead grenadier.
- 19 B'mod parallel, l-Unjoni, irrappreżentata mid-diviżjoni C2 tad-direttorat ġenerali tal-affarijiet marittimi u tas-sajd tal-Kummissjoni staqsiet ukoll lill-KIEB dwar dan is-sugġett fix-xahar ta' Settembru 2014.
- 20 Fit-3 ta' Ottubru 2014, il-Kummissjoni ppreżentat lill-Kunsill proposta għal regolament tal-Kunsill li jstabbilixxi, għas-snin 2015 u 2016, l-opportunitajiet ta' sajd għall-bastimenti tal-Unjoni għal ċerti stokkijiet ta' ħut tal-baħar fond. Il-Kummissjoni kienet qiegħda tipproponi b'mod partikolari li, f'kull waħda miż-żoni ta' ġestjoni kkonċernati, jiġi ffissat TAC komuni għar-roundnose grenadier u r-roughhead grenadier. Il-livell ta' TAC komuni kien ibbażat fuq il-parir xjentifiku tal-KIEB għar-roundnose grenadier, fl-assenza ta' parir bħal dak għar-roughhead grenadier. Bl-istess mod, il-kwoti nazzjonali li jallokaw it-TACs komuni kienu ddeterminati skont il-prinċipju ta' stabbiltà relattiva għas-sajd tar-roundnose grenadier biss.
- 21 Fis-7 ta' Novembru 2014, il-KIEB ipproduċa parir xjentifiku bħala risposta għat-talbiet magħmula min-NEAFC u mill-Unjoni (iktar 'il quddiem, il-“parir tal-KIEB tas-7 ta' Novembru 2014”). Minn dan il-parir jirriżulta li jeżistu incertezzi dwar il-kompożizzjoni, għal kull stokk, tal-qbid iddikjarat tar-roundnose grenadier u tar-roughhead grenadier. Għal dak li jirrigwarda d-distribuzzjoni u

l-abbundanza taż-żewġ speċi ta' grenadier, il-KIEB indika li dawn kienu abitwalment preżenti f'ambjenti idroloġiċi differenti, billi r-roughhead grenadier jgħix ġeneralment filmijiet boreali, iktar keshin.

- 22 Il-parir tal-KIEB tas-7 ta' Novembru 2014 jenfasizza li l-qbid sostanzjali tar-roughhead grenadier ġie ddikjarat fiż-żona ta' ġestjoni 8X14 kif ukoll f'parti miż-żona ta' ġestjoni 5B67. Bħala medja, il-qbid kummerċjali ta' roundnose grenadier osservat fis-subżoni VI u XII, li jagħmlu parti mill-imsemmija żoni ta' ġestjoni, huwa ta' tliet darbiet ikbar minn dak tar-roughhead grenadier. Madankollu, il-KIEB enfazizza l-eżistenza ta' differenzi importanti, minn sempliċi differenza għad-doppju, fil-proporzjonijiet tar-roundnose grenadier u r-roughhead grenadier iddikjarati meta jsir il-ħatt uffiċjali, minn naħa, u dawk osservati meta jsiru l-qabdiet u l-istudji xjentifiċi mwettqa fiż-żoni fejn isir is-sajd għar-roughhead grenadier, min-naħa l-oħra.
- 23 Madankollu, il-parir tal-KIEB tas-7 ta' Novembru 2014 indika li d-data disponibbli kienet tipprovdi informazzjoni li ma tantx kienet probatorja, b'kopertura limitata fl-ispazju u fiż-żmien. Għalhekk, il-KIEB ikkonkluda li kien hemm bżonn li jsir ġbir ta' data iktar estiż fuq il-qbid u l-isforz tas-sajd tar-roughhead grenadier jekk in-NEAFC u l-Unjoni xtaqu jirregolaw dak is-sajd.
- 24 It-Tnejn, l-10 ta' Novembru 2014, il-Kunsill iddiskuta l-proposta għal regolament sottomessa mill-Kummissjoni fit-3 ta' Ottubru 2014. Fuq il-bażi tad-dibattiti fi ħdan il-Kunsill, il-Presidenza ta' din l-istituzzjoni, bi qbil mal-Kummissjoni, ipproponiet test ta' kompromess. Dan il-kompromess, essenzjalment, kien jikkonsisti fiż-żieda tal-livell ta' TACs stabbiliti inizjalment għar-roundnose grenadier sabiex tittiehed inkunsiderazzjoni l-estensjoni tagħhom għar-roughhead grenadier.
- 25 Mill-osservazzjonijiet tal-Kunsill jirriżulta li, fil-prattika, dan l-ammont addizzjonali ġie kkalkolat fuq il-bażi tal-proporzjon medja bejn il-ħatt ta' roughhead grenadier u l-ħatt ta' roundnose grenadier. B'dan il-mod, għaž-żona ta' ġestjoni 5B67, billi l-parir xjentifiku tal-KIEB kien jissuggerixxi TAC ta' 3 794 tunnellata għar-roundnose grenadier u li l-medja annwali stmata ta' ħatt ta' roughhead grenadier f'dik iż-żona kienet tirrappreżenta l-5.7 % tal-medja annwali stmata ta' ħatt ta' roundnose grenadier, il-kwantità ta' 3 794 tunnellata żdiedet b'216-il tunnellata (jiġifieri 5.7 % ta' 3 794 tunnellata), li rriżulta fi kwantità finali ta' 4 010 tunnellata. L-istess metodu ġie segwit għaž-żona ta' ġestjoni 8X14, fejn il-medja annwali stmata ta' ħatt ta' roughhead grenadier kienet tirrappreżenta 25.6 % tal-medja annwali stmata ta' ħatt ta' roundnose grenadier.
- 26 It-TACs stabbiliti b'dan il-mod ġew allokat bejn l-Istati Membri kkonċernati skont il-formola ta' allokazżjoni li tiggarantixxi l-istabbiltà relattiva tal-attivitajiet ta' sajd tar-roundnose grenadier. Konsegwentement, il-kwoti tar-Renju ta' Spanja kienu jirrappreżentaw 1.62 % u 71.8 % tat-TACs komuni stabbiliti rispettivament għaž-żoni ta' ġestjoni 5B67 u 8X14.
- 27 Fil-15 ta' Diċembru 2014, intlaħaq ftehim politiku fuq il-bażi tal-kompromess tal-Presidenza tal-Kunsill, b'adattamenti ħfief. Id-delegazzjonijiet kollha qalu li kienu jaqblu ma' dan il-ftehim politiku, bl-eċċezzjoni tad-delegazzjonijiet Spanjoli u Portugiżi li ppreżentaw dikjarazzjoni biex tiddaħħal fil-minuti tal-Kunsill. F'din id-dikjarazzjoni, ir-Renju ta' Spanja sostna b'mod partikolari li l-allokazżjoni tat-TACs komuni stabbiliti għar-roundnose grenadier u r-roughhead grenadier ma kinitx tosserva l-prinċipju ta' stabbiltà relattiva bbażata fuq il-qbid storiku ta' kull Stat Membru.
- 28 Ir-Regolament Nru 1367/2014 ġie adottat skont il-formulazzjoni li tirriżulta minn dan il-ftehim politiku u ġie ppubblikat fil-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea fl-20 ta' Diċembru 2014. Huwa daħal fis-seħh fil-ġurnata ta' wara l-pubblikazzjoni tiegħu

It-talbiet tal-partijiet u l-proċedura quddiem il-Qorti tal-Ġustizzja

29 Ir-Renju ta' Spanja jitlob lill-Qorti tal-Ġustizzja:

- tannulla r-Regolament Nru 1367/2014, u
- tikkundanna lill-Kunsill għall-ispejjeż.

30 Il-Kunsill jitlob lill-Qorti tal-Ġustizzja:

- tiċhad ir-rikors fl-intier tiegħu, u
- tikkundanna lir-Renju ta' Spanja għall-ispejjeż.

31 Permezz ta' deċiżjoni tal-President tal-Qorti tal-Ġustizzja tal-1 ta' Lulju 2015, il-Kummissjoni ġiet awtorizzata tintervjeni insostenn tat-talbiet tal-Kunsill.

Fuq it-talbiet għall-ftuħ mill-ġdid tal-proċedura orali

32 Wara li ġew ipprezentati l-konklużjonijiet tal-Avukat Ġenerali, fid-9 ta' Settembru 2016 il-Kunsill ressaq talba għall-ftuħ mill-ġdid tal-proċedura orali taħt l-Artikolu 85 tar-Regoli tal-proċedura tal-Qorti tal-Ġustizzja. Permezz ta' ittra li waslet ir-Registru tal-Qorti tal-Ġustizzja fl-istess data, il-Kummissjoni fformulat talba simili.

33 Insostenn tat-talbiet tagħhom, dawn l-istituzzjonijiet jargumentaw, essenzjalment, li l-interpretazzjoni tal-prinċipju ta' stabbiltà relattiva tal-attivitajiet ta' sajd magħmula mill-Avukat Ġenerali tistrieħ fuq argumenti li fir-rigward tagħhom ma kienx hemm dibattitu bejn il-partijiet.

34 F'dan ir-rigward, għandu jifhem li l-Qorti tal-Ġustizzja tista', f'kull mument, wara li jkun instema' l-Avukat Ġenerali, tordna l-ftuħ mill-ġdid tal-fażi orali tal-proċedura, konformement mal-Artikolu 83 tar-Regoli tal-Proċedura tagħha, b'mod partikolari jekk hija tqis li din ma ġietx ikkjarifikata biżżejjed jew meta l-kawża jkollha tiġi deċiża fuq il-bażi ta' argument li fir-rigward tiegħu ma kienx hemm dibattitu bejn il-partijiet jew il-partijiet ikkonċernati msemmija fl-Artikolu 23 tal-Istatut tal-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea.

35 F'dan il-każ, il-Qorti tal-Ġustizzja tqis, wara li nstema' l-Avukat Ġenerali, li hija għandha l-elementi neċessarji kollha sabiex tagħti deċiżjoni dwar ir-rikors li bih ġiet adita u li dan ma għandux jiġi deċiż fuq il-bażi ta' argument li fir-rigward tiegħu ma kienx hemm dibattitu quddiemha.

36 Konsegwentement, it-talbiet għal ftuħ mill-ġdid imressqa mill-Kunsill u mill-Kummissjoni għandhom jiġu miċhuda.

Fuq ir-rikors

37 Insostenn tar-rikors tiegħu għall-annullament tar-Regolament Nru 1367/2014, ir-Renju ta' Spanja jinvoka tliet motivi ibbażati, l-ewwel nett, fuq li l-Kunsill mar lil hinn mill-margni ta' diskrezzjoni tiegħu kif ukoll fuq ksur tal-prinċipju ta' stabbiltà relattiva tal-attivitajiet ta' sajd, it-tieni nett, fuq ksur tal-prinċipju ta' proporzjonalità u, it-tielet nett, fuq ksur tal-prinċipju ta' ugwaljanza fit-trattament.

Fuq l-ewwel motiv

L-argumenti tal-partijiet

- 38 Permezz tal-ewwel parti tal-ewwel motiv tiegħu, ir-Renju ta' Spanja jikkritika lill-Kunsill talli bbaża ruħu fuq data ineżatta meta stabbilixxa TAC komuni li jkopri r-roundnose grenadier u r-roughhead grenadier minhabba li l-qabdiet ta' roundnose grenadier "setgħu ġew iddikjarati bħala qabdiet ta' roughhead grenadier". Hekk kif jirriżulta mill-premessa 7 tar-Regolament Nru 1367/2014, din id-deċiżjoni ġiet adottata fuq il-bażi tal-opinjoni xjentifika u tad-diskussjonijiet reċenti fi hdan in-NEAFC. Issa, ma jidhirx li l-opinjoni xjentifika tan-NEAFC kienet konklussiva fir-rigward tal-kwistjoni dwar jekk kienx neċessarju li jiġi stabbilit TAC komuni għaž-żewġ speċi ta' grenadier.
- 39 Barra minn hekk, fl-opinjoni tiegħu tas-7 ta' Novembru 2014, il-KIEB indika li ma kienx possibbli għalih li jagħti opinjoni dwar l-eżistenza ta' sajd għar-roughhead grenadier, peress li ma kienet teżisti ebda indikazzjoni dwar il-qbid ta' speċi differenti ta' grenadier, għadarba d-data għas-sena 2010 ma hijiex biżżejjed sabiex ikunu jistgħu jinsiltu xi tip ta' konklużjonijiet dwar dan il-punt. L-opinjoni tippreċiża wkoll li jeżistu differenzi kunsiderevoli bejn id-data li tirrigwarda l-ħatt ta' qabdiet tar-roughhead grenadier u ta' roundnose grenadier. Għalhekk, il-KIEB ikkonkluda li, sabiex jiġi stabbilit sajd ta' roughhead grenadier, kien meħtieġ li tinkiseb informazzjoni iktar kompleta u ddettaljata dwar il-qabdiet u l-ħatt tagħhom. Għaldaqstant minn din l-opinjoni jirriżulta b'mod ċar li ma teżistix data xjentifika ċara li tippermetti li jiġi konkluż li dawn iż-żewġ speċi kienu jevolvu fiż-żoni ta' ġestjoni 5B67 u 8X14.
- 40 Barra minn hekk, skont ir-Renju ta' Spanja, ma jistax jiġi sostnut li ma kienx possibbli li tittiehed inkunsiderazzjoni d-data pprovduta, fit-28 ta' Novembru 2014, minn dan l-Istat Membru, b'risposta għat-talba għat-trażmissjoni ta' data, minhabba li l-ftehim politiku fuq ir-Regolament Nru 1367/2014 kien intlaħaq fl-10 ta' Novembru 2014, meta dan ir-regolament kien ġie adottat biss fil-15 ta' Dicembru 2014.
- 41 Minn dan ir-Renju ta' Spanja jiddeduċi li l-Kunsill mar lil hinn mill-marġni ta' diskrezzjoni tiegħu billi stabbilixxa TAC komuni għaž-żewġ speċi meta l-opinjoni xjentifika tal-KIEB kienet tindika b'mod ċar li d-data disponibbli ma kinitx turi li dawn l-ispeċi kienu jevolvu fiż-żoni ta' ġestjoni kkonċernati u li għaldaqstant dawn setgħu jinqabdu flimkien.
- 42 Fil-kuntest tat-tieni parti tal-ewwel motiv tiegħu, ir-Renju ta' Spanja jsostni li la l-Kunsill u lanqas il-Kummissjoni ma ħadu inkunsiderazzjoni l-livell storiku tal-qabdiet ta' roughhead grenadier sabiex jiddefinixxu l-formola ta' allokazżjoni applikata għat-TAC komuni stabbilit għal din l-ispeċi u għar-roundnose grenadier. B'dan il-mod, il-kwoti nazzjonali stabbiliti mid-dispożizzjonijiet ikkontestati jiksru l-prinċipju ta' stabbiltà relattiva tal-attivitajiet ta' sajd, li jirrikjedu li jittiehed inkunsiderazzjoni l-allokazżjoni tal-livelli storiċi tal-qabdiet bejn il-flotot ta' kull Stat Membru għal kull speċi kkonċernata.
- 43 Ir-Renju ta' Spanja jqis li l-kwoti ta' sajd komuni li ġew attribwiti lilu għar-roundnose grenadier u r-roughhead grenadier imisshom kienu oġhla, peress li l-flotta Spanjola wettqet parti importanti mill-qabdiet ta' roughhead grenadier matul il-perijodu mis-sena 2009 sas-sena 2013. Jidher li d-dannu mgarrab mill-flotta Spanjola minhabba dan l-allegat ksur tal-prinċipju ta' stabbiltà relattiva tal-attivitajiet ta' sajd jammonta għal EUR 346 926.
- 44 La l-Kunsill u lanqas il-Kummissjoni ma jikkontestaw il-fatt li ma tteħidx inkunsiderazzjoni l-livell storiku tal-qabdiet ta' roughhead grenadier sabiex jiġi stabbilit it-TAC komuni kontenzjuż. Fil-fatt, huwa paċifiku li dan it-TAC tqassam bejn l-Istati Membri konformement mal-formola ta' allokazżjoni li tiggarantixxi l-istabbiltà relattiva tal-attivitajiet ta' sajd tar-roundnose grenadier biss.

45 Il-Kunsill u l-Kummissjoni jqisu li l-ewwel motiv għandu jiġi miċhud bħala infondat.

Il-kunsiderazzjonijiet tal-Qorti tal-Ġustizzja

- 46 Fl-ewwel lok, fir-rigward tal-allegazzjoni li l-Kunsill mar lil hinn mill-margni ta' diskrezzjoni tiegħu, qabel kollox, għandu jittfakkar li, meta l-Kunsill jiddetermina t-TACs u jqassam l-opportunitajiet ta' sajf bejn l-Istati Membri, huwa jintalab iwettaq l-evalwazzjoni ta' sitwazzjoni ekonomika kumplessa, li fir-rigward tagħha għandu setgħa diskrezzjonali wiesgħa. F'ċirkustanza bħal din, is-setgħa diskrezzjonali li minnha jgawdi l-Kunsill ma jirrigwardax esklużivament id-determinazzjoni tan-natura u tal-portata tad-dispożizzjonijiet li għandhom jittiehdu, iżda wkoll, sa ċertu punt, il-konstatazzjoni tad-data bażika. Meta tistharreġ l-eżistenza ta' tali kompetenza, il-qorti għandha tillimita ruħha sabiex teżamina jekk dan l-eżerċizzju huwiex invizzjat bi żball manifest jew b'użu hażin ta' poter jew jekk l-awtorità inkwistjoni marritx manifestament lil hinn mil-limiti tas-setgħa diskrezzjonali tagħha (ara, f'dan is-sens, is-sentenzi tad-19 ta' Frar 1998, NIFPO u Northern Ireland Fishermen's Federation, C-4/96, EU:C:1998:67, punti 41 u 42; tal-5 ta' Ottubru 1999, Spanja vs Il-Kunsill, C-179/95, EU:C:1999:476, punt 29, kif ukoll tad-9 ta' Settembru 2004, Spanja vs Il-Kummissjoni, C-304/01, EU:C:2004:495, punt 23).
- 47 Sussegwentement, mill-Artikolu 2(2) tar-Regolament PKS li l-“approċċ prekawżjonarju” għandu jiġi applikat fil-qasam ta' ġestjoni tas-sajd.
- 48 Issa, konformement mad-definizzjoni li tingħata fil-punt 8 tal-Artikolu 4(1) tal-imsemmi Regolament, dan l-approċċ jimplika li l-assenza ta' data xjentifika rilevanti ma għandhiex isservi bħala ġustifikazzjoni sabiex ma jiġux adottati jew sabiex tiġi posposta l-adozzjoni ta' miżuri ta' ġestjoni intiżi sabiex jiġu kkonservati l-ispeċi l-fil-mira, speċi assoċjati jew dipendenti u speċi mhux fil-mira u l-ambjent tagħhom.
- 49 Fl-aħħar nett, hekk kif osserva l-Avukat Ġenerali fil-punti 54 u 55 tal-konklużjonijiet tiegħu, l-Artikolu 6(2) tal-istess regolament jillimita ruħu sabiex jistabbilixxi obbligu ta' “tehid inkunsiderazzjoni” tal-opinjonijiet xjentifiċi, tekniċi u ekonomiċi disponibbli meta jiġu adottati miżuri ta' konservazzjoni iżda ma jipprekludix lil-leġislatur tal-Unjoni milli jipproċedi għall-adozzjoni ta' tali miżuri ta' konservazzjoni fl-assenza ta' opinjonijiet speċifiċi, tekniċi u ekonomiċi konklussivi.
- 50 Barra minn hekk, il-Qorti tal-Ġustizzja ddecidiet, fir-rigward ta' obbligu simili li jirriżulta mir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 170/83, tal-25 ta' Jannar 1983, li jistabbilixxi sistema Komunitarja ta' konservazzjoni u ta' ġestjoni tar-riżorsi tas-sajd (ĠU 1983, L 24, p. 1), li l-miżuri ta' konservazzjoni tar-riżorsi tas-sajd ma għandhomx ikunu għal kollox konformi mal-opinjonijiet xjentifiċi u li l-assenza tan-natura mhux konklussiva ta' tali opinjonijiet ma għandhiex tipprekludi lill-Kunsill milli jadotta l-miżuri li huwa jqis li huma indispensabbli sabiex jintlaħqu l-għanijiet tal-PKS (ara, b'analoġija, is-sentenza tal-24 ta' Novembru 1993, Mondiet C-405/92, EU:C:1993:906, punt 31).
- 51 Mill-argumenti preċedenti jirriżulta li, f'dan il-każ, minn naħa, il-Kunsill kellu s-setgħa li jadotta TAC komuni għar-roundnose grenadier u għar-roughhead grenadier, inkluż fl-assenza ta' data xjentifika “konklussiva” dwar il-preżenza u l-qbid ta' dawn iż-żewġ speċi ta' hut fiż-żoni ta' ġestjoni kkonċernati, sa fejn huwa kien iqis li din il-miżura kienet xierqa bil-għan tal-konservazzjoni tar-riżorsi ta' roundnose grenadier.
- 52 Min-naħa l-oħra, sa fejn ir-rapport tal-grupp ta' hidma tal-KIEB tal-2014 u l-opinjoni tal-KIEB tas-7 ta' Novembru 2014 kienu jikkonstataw dikjarazzjonijiet ta' qabdiet ta' roughhead grenadier fiż-żoni ta' ġestjoni kkonċernati, li l-importanza tagħhom kienet tqajjem dubji dwar l-affidabbiltà tagħhom, inkwantu l-qabdiet ta' roundnose grenadier ġew possibbilment iddikjarati bħala qabdiet ta' roughhead grenadier, u peress li tali ċirkustanza kienet tgħaddi mir-riskju li taffettwa b'mod sostanzjali

l-effettività tat-TACs stabbiliti għar-roundnose grenadier għadarba ma tistax issir distinzjoni bejn dawn iż-żewġ speċi inkwistjoni ladarba l-ħut jitneħħilhom rashom u jiġu ffrizati, il-Kunsill seta' qies li kien neċessarju li tiġi adottata miżura sabiex jiġi evitat dan ir-riskju.

- 53 F'dawn iċ-ċirkustanzi, ma jistax jitqies li l-Kunsill marret lil hinn mil-limiti tas-setgħa diskrezzjonali tagħha billi stabbiliet TAC komuni għar-roundnose grenadier u għar-roughhead grenadier.
- 54 Għalhekk l-ewwel parti tal-ewwel motiv għandha tiġi miċhuda bħala infondata.
- 55 Fit-tieni lok, fir-rigward tal-ksur allegat tal-prinċipju ta' stabbiltà relattiva tal-attivitajiet ta' sajd, għandu jittfakkar li l-Artikolu 16 tar-Regolament PKS jippreċiża li l-"opportunitajiet tas-sajd allokat l-Istati Membri għandhom jiżguraw stabbiltà relattiva tal-attivitajiet tas-sajd ta' kull Stat Membru għal kull stokk ta' ħut jew zona tas-sajd". Huwa jzid li l-"[g]ħandhom jitqiesu l-interessi ta' kull Stat Membru meta jiġu allokat l-opportunitajiet tas-sajd il-godda".
- 56 Barra minn hekk mill-premessi 35 u 36 tal-imsemmi regolament jirriżulta li, b'mod partikolari fid-dawl tad-dipendenza ta' ċerti komunitajiet kostali lejn is-sajd, huwa neċessarju li tiġi ggarantita stabbiltà relattiva tal-attivitajiet ta' sajd, billi jiġu allokat l-opportunitajiet ta' sajd bejn l-Istati Membri b'mod li jiġi attribwit lil kull wieħed minnhom sehem prevedibbli tal-istokkijiet, filwaqt li din l-istabbiltà għandha tkun tista' "thares u tiehu kont shih tal-htigijiet partikolari ta' regjuni fejn il-komunitajiet lokali jiddependu b'mod partikolari fuq is-sajd u l-attivitajiet relatati".
- 57 Mill-argumenti preċedenti jirriżulta li l-għan tas-sistema ta' kwoti nazzjonali jikkonsisti f'li jiġi żgurat li kull Stat Membru jkollu porzjoni ekwa tat-TAC stabbilit, essenzjalment iddeterminata skont il-qabdiet li minnhom ibbenefikaw l-attivitajiet ta' sajd tradizzjonali, il-komunitajiet lokali li jiddependu mis-sajd u l-industriji relatati ta' dan l-Istat Membru qabel ma giet stabbilita s-sistema ta' kwoti (ara, f'dan is-sens, is-sentenza tal-14 ta' Diċembru 1989, Agegate, C-3/87, EU:C:1989:650, punt 24).
- 58 Huwa fid-dawl ta' dawn il-kunsiderazzjonijiet kif ukoll taċ-ċirkustanza li l-leġiżlatur tal-Unjoni għandu margni ta' diskrezzjoni wiesgħa fir-rigward tal-għażla tan-natura u tal-portata tad-dispożizzjonijiet li għandhom jittiehdu li għandu jiġi kkonstatat jekk, billi ma hax inkunsiderazzjoni l-livell storiku tal-qabdiet ta' roughhead grenadier iddikjarati mir-Renju ta' Spanja meta ddetermina l-kwoti għal kull Stat Membru wara li gie stabbilit TAC komuni għal din l-ispeċi u għar-roundnose grenadier, il-Kunsill kisirx il-prinċipju ta' stabbiltà relattiva tal-attivitajiet ta' sajd.
- 59 F'dan ir-rigward, għandu jiġi kkonstatat li din il-kawża tiddistingwi ruħha fuq numru ta' aspetti minn kawzi oħra li bihom giet adita l-Qorti tal-Gustizzja fil-qasam tal-PSK sa llum. Għalhekk, qabel kolloxx, iż-żewġ speċi ta' ħut inkwistjoni ma jistgħux jiġu distinti mad-daqqa ta' għajn ladarba l-ħut titneħħilhom rashom u jiġu ffrizati. Sussegwentement, l-opinjonijiet xjentifiċi fil-pussess tal-leġiżlatur tal-Unjoni jistabbilixxu l-possibbiltà li dikjarazzjonijiet ta' qbid għoljin ta' roughhead grenadier prinċipalment minn Stat Membru wieħed, jiġifieri r-Renju ta' Spanja jirrigwardaw qabdiet ta' roundnose grenadier iddikjarati, mhux korrettament, bħala roughhead grenadier. Fl-aħħar nett, il-Kunsill ma elaborax TAC gdid għar-roughhead grenadier u għaldaqstant ma allokalx opportunitajiet godda ta' sajd, iżda llimita ruħu sabiex jistabbilixxi, għas-snin 2015 u 2016 biss, TAC komuni għaž-żewġ speċi inkwistjoni.
- 60 F'dan il-każ, il-Kunsill għalhekk iddeċieda li ma jallokalx il-kwoti skont kif mitlub mir-Renju ta' Spanja filwaqt li t-tehid inkunsiderazzjoni tad-dikjarazzjonijiet ta' qabdiet ta' roughhead grenadier sottomessi minn dan l-Istat Membru għall-kalkolu tal-kwoti inkwistjoni jidher li kelli bħala konsegwenza li johloq vantaġġ fit-tul għal Stat Membru li d-dikjarazzjonijiet ta' qbid tiegħu jistgħu, skont l-opinjonijiet xjentifiċi, ikunu żbaljati. Min-naħa l-oħra, jekk jiġi segwit l-approċċ li huwa adotta, li jikkonsisti, inizjalment, li ma jihux inkunsiderazzjoni d-dikjarazzjonijiet ta' qbid waqt il-kalkolu tal-kwoti nazzjonali, il-Kunsill evita mill-jipprovdli assigurazzjonijiet f'dan ir-rigward, li jistgħu joholqu

aspettativa legittima, filwaqt li żamm għalih il-possibbiltà li jstabbilixxi, ladarba tkun giet ivverifikata informazzjoni dwar id-dikjarazzjonijiet ta' qbid u jkunu ġew ippreżentati opinjonijiet xjentifiċi, kwoti bbażati fuq data stabbilita u li jistgħu, għaldaqstant, jitqiesu bħala kwoti ekwi.

- 61 Din il-konklużjoni ma hijiex invalidata mill-argument tar-Renju ta' Spanja li, għaladarba l-Kunsill ha inkunsiderazzjoni dikjarazzjonijiet ta' qbid relatati mar-roughhead grenadier billi stabbilixxa TAC komuni għaž-żewġ speċi, huwa jmissu ha inkunsiderazzjoni l-livell storiku ta' qabdiet ta' roughhead grenadier iddikjarati mill-imsemmi Stat Membru, fid-dawl, minn naħa, tad-dubji dwar l-affidabbiltà tad-dikjarazzjonijiet li jirrigwardaw il-qabdiet tal-ispeċi ta' hut inkwistjoni mqajma mill-opinjonijiet xjentifiċi msemmija fil-punt 52 ta' din is-sentenza u, min-naħa l-oħra, tal-marġni ta' diskrezzjoni li għandu l-legiżlatur tal-Unjoni fil-qasam tal-PKS.
- 62 Għalhekk, f'dan il-każ, il-Kunsill ma tistax tiġi akkużata li kisret il-prinċipju ta' stabbiltà relattiva tal-attivitajiet ta' sajd.
- 63 Fid-dawl tal-kunsiderazzjonijiet preċedenti, it-tieni parti tal-ewwel motiv għandha wkoll tiġi miċhuda bħala infondata.
- 64 Għaldaqstant, hemm lok li l-ewwel motiv jiġi miċhud kollu kemm hu.

Fuq it-tieni motiv

L-argumenti tal-partijiet

- 65 Ir-Renju ta' Spanja jallega li l-Kunsill kiser il-prinċipju ta' proporzjonalità billi stabbilixxa, fir-Regolament Nru 1367/2014, TAC komuni li jkopri r-roundnose grenadier u r-roughhead grenadier fiż-żoni 5B67 u 8X14.
- 66 Fil-fatt, qabel kollox, in-natura xierqa tal-miżura inkwistjoni hija nieqsa peress li fil-kuntest tal-iffissar ta' TAC komuni għar-roundnose grenadier u għar-roughhead grenadier il-prinċipju ta' stabbiltà relattiva tal-attivitajiet ta' sajd ma ġiex osservat fir-rigward tal-livell storiku tal-qabdiet ta' roughhead grenadier imwettqa mir-Renju ta' Spanja fis-snin preċedenti.
- 67 Sussegwentement, l-iffissar ta' TAC komuni għaž-żewġ speċi ta' grenadier ma jikkostitwixxix miżura neċessarja, peress li kien ikun possibbli li jittiehed inkunsiderazzjoni l-livell storiku tal-qabdiet ta' roughhead grenadier tar-Renju ta' Spanja u b'hekk li jiġu adottati miżuri li jippreġudikaw inqas l-interessi ta' dan l-Istat Membru.
- 68 Fl-aħħar nett, il-miżura inkwistjoni tidher li hija sproporzjonata inkwantu hija bbażata fuq l-ipoteżi li qabdiet sinjifikattivi ta' roundnose grenadier setgħu ġew iddikjarati, b'mod żbaljat, bħala qabdiet ta' roughhead grenadier. Issa, din l-ipoteżi ma tidhirx li giet ivverifikata xjentifikament u t-tehid inkunsiderazzjoni tagħha jkun sproporzjonat meta mqabbel mad-dannu kkawżat lill-interessi tar-Renju ta' Spanja li jirrizulta mill-assenza ta' tehid inkunsiderazzjoni tal-livell storiku tal-qabdiet tagħha ta' roughhead grenadier għall-iffissir tat-TAC komuni għaž-żewġ speċi.
- 69 Ir-Renju ta' Spanja jippreċiża, barra minn hekk, li ma huwiex daqstant l-iffissar ta' TAC komuni għar-roundnose grenadier u għar-roughhead grenadier li jikkawżalu preġudizzju iżda ċ-ċirkustanza li l-livell storiku tal-qabdiet ta' roughhead grenadier ma ttiġidix inkunsiderazzjoni mill-Kunsill meta ġie ffixsat it-TAC komuni għaž-żewġ speċi.
- 70 Il-Kunsill u l-Kummissjoni jqisu li dan il-motiv għandu jiġi miċhud bħala infondat.

Il-kunsiderazzjonijiet tal-Qorti tal-Ġustizzja

- 71 F'dan ir-rigward, għandu jifakkar li l-prinċipju ta' proporzjonalità, li jagħmel parti mill-prinċipji generali tad-dritt tal-Unjoni, jirrikjedi li l-atti tal-istituzzjonijiet tal-Unjoni ma jeċċedux il-limiti ta' dak li huwa xieraq u neċessarju għat-twettiq tal-għanijiet legittimi li jridu jintlaħqu mil-leġislazzjoni inkwistjoni, premess li, meta jkun hemm għażla bejn numru ta' miżuri xierqa, għandha tiġi applikata dik li hija l-inqas oneruża, u li l-inkonvenjenti kkawżati ma għandhomx ikunu sproporzjonati meta mqabbla mal-għanijiet imfittxija (ara, b'mod partikolari, is-sentenza tal-14 ta' Novembru 2013, SFIR *et*, C-187/12 sa C-189/12, EU:C:2013:737, punt 42 u l-ġurisprudenza ċċitata).
- 72 Barra minn hekk, skont ġurisprudenza stabbilita, fir-rigward tal-istħarriġ ġudizzjarju tal-kundizzjonijiet għall-implementazzjoni ta' dan il-prinċipju, fid-dawl tas-setgħa diskrezzjonali wiesgħa li għandu l-leġislatur tal-Unjoni fil-qasam tal-PKS, hija biss in-natura manifestament mhux xierqa ta' miżura deċiża f'dan il-qasam, meta mqabbla mal-għan li l-istituzzjoni kompetenti għandha l-intenzjoni li ssegwi, li tista' taffettwa l-legalità ta' tali miżura. B'hekk, ma għandux jiġi kkonstatat jekk il-miżura adottata mil-leġislatur kinitx l-unika jew l-aħjar possibbli, iżda jekk hija kinitx manifestament mhux xierqa (ara, fir-rigward tal-Politika Agrikola Komuni, is-sentenza tal-14 ta' Novembru 2013, SFIR *et*, C-187/12 sa C-189/12, EU:C:2013:737, punt 43 u l-ġurisprudenza ċċitata).
- 73 Fir-rigward tal-proporzjonalità tal-leġislazzjoni inkwistjoni f'dan il-każ, għandu jiġi kkonstatat li, hekk kif jirriżulta mill-punti 59 u 60 ta' din is-sentenza, it-tehid inkunsiderazzjoni tal-livell storiku tal-qabdiet ta' roughhead grenadier tar-Renju ta' Spanja meta ġie ffissat it-TAC għar-roundnose grenadier u għar-roughhead grenadier kellu preċiżament bħala konsegwenza li jalloka kwoti lil dan l-Istat Membru fuq il-baži ta' dikjarazzjonijiet ta' qbid li l-Kunsill seta', billi jistrieħ fuq opinjonijiet xjentifiċi, iqis bħala possibbilment żbaljati.
- 74 Issa, peress li l-Kunsill kellha l-intenzjoni, minn naħa, li tipproteġi r-roundnose grenadier kontra s-sajd eċċessiv u, min-naħa l-oħra, li tippreżerva l-possibbiltà li tiffissa, ladarba tkun ġiet ivverifikata l-informazzjoni relatata mad-dikjarazzjonijiet ta' qbid ta' roughhead grenadier u jkun ġew ipprezentati l-opinjonijiet xjentifiċi konklussivi, TACs u kwoti li jistrieħu fuq data affidabbli stabbilita, id-deċiżjoni li ma jittihdux inkunsiderazzjoni d-dikjarazzjonijiet ta' qbid ta' roughhead grenadier sottomessi mir-Repubblika ta' Spanja mal-iffissar tat-TAC komuni għar-roundnose grenadier u għar-roughhead grenadier ma tistax titqies li hija manifestament mhux xierqa.
- 75 Għandu jingħad ukoll li, fi kwalunkwe każ, ir-Renju ta' Spanja ma pprovax li miżura li tohloq inqas preġudizzju għall-interessi tagħha kienet tippermetti wkoll li jintlaħqu l-għanijiet imfittxija mill-Kunsill.
- 76 Għalhekk, jehtieg li t-tieni motiv jiġi miċhud bħala infondat.

Fuq it-tielet motiv

L-argumenti tal-partijiet

- 77 Permezz tat-tielet motiv tiegħu, ir-Renju ta' Spanja jallega lil-Kunsill kiser il-prinċipju ta' ugwaljanza fit-trattament billi ffissa unilateralment TAC komuni li jkopri r-roundnose grenadier u r-roughhead grenadier meta, f'kawzi paragonabbli, l-istituzzjonijiet Ewropej kienu jew osservaw il-prinċipju ta' stabbiltà relattiva tal-attivitàjiet ta' sajd billi ħadu inkunsiderazzjoni kwoti ta' qbid storiċi tal-Istati Membri sabiex jiffissaw it-TAC, jew ma ffissawx TAC komuni inkwantu kien hemm oppożizzjoni għalih minn wiehed mill-Istati Membri.

78 B'hekk, qabel kolloxx, matul is-sena 2011, wara diskussjonijiet dwar l-inklużjoni ta' speċi ġdida, f'dan il-każ is-*sebastes* tat-tip li jgħixu qrib qiegħ il-baħar, fit-TAC li jkopri s-*sebastes*, jidher li l-Kummissjoni hadet inkunsiderazzjoni l-allegazzjonijiet tar-Repubblika Federali tal-Ġermanja u tar-Repubblika tal-Estonja dwar l-iffissar tat-TAC tas-*sebastes* tat-tip li jgħixu qrib qiegħ il-baħar. Sussegwentement, il-Kummissjoni, li kienet ilha bl-intenzjoni li tiffissa TAC għall-ispnott sa mis-sena 2012, meta ġiet ikkonfrontata b'oppożizzjoni minn ċerti Stati Membri fosthom l-Irlanda, indikat li l-iffissar ta' TAC għal din l-ispeċi kellu jsir billi jittiehed inkunsiderazzjoni l-livell storiku tal-qabdiet ta' kull Stat Membru, konformement mal-prinċipju ta' stabbiltà relattiva tal-attivitàjiet ta' sajd, u halliet lill-Istati Membri jinnegozjaw bil-libertà ftehim li kien aċċettabbli għal kull wiehed minnhom. Fl-aħħar nett, dejjem fuq inizzjattiva ta' tiftix ta' kunsens, il-Kummissjoni ilha numru ta' snin tinkoraġġixxi lir-Repubblika ta' Spanja u r-Repubblika Portugiża jikkonkludu ftehim fir-rigward tas-sardina, bil-għan tal-iffissar ta' TAC li jiehu inkunsiderazzjoni l-prinċipju ta' stabbiltà relattiva tal-attivitàjiet ta' sajd.

79 Il-Kunsill u l-Kummissjoni jqisu li t-tielet motiv għandu jiġi miċhud bħala infondat.

Il-kunsiderazzjonijiet tal-Qorti tal-Ġustizzja

80 Fir-rigward tal-prinċipju ta' ugwaljanza fir-trattament, għandu jifakkar li, skont ġurisprudenza stabbilita, it-tieni subparagrafu tal-Artikolu 40(2) TFUE, moqri flimkien mat-tieni subparagrafu tal-Artikolu 38(1) TFUE, li jiddikjara l-projbizzjoni ta' kull diskriminazzjoni fil-kuntest tal-politika komuni tal-agrikoltura u tas-sajd, huwa biss l-espressjoni speċifika tal-prinċipju ġenerali ta' ugwaljanza, li jirrikjedi li sitwazzjonijiet paragunabbli ma jiġux ittrattati b'mod differenti u li sitwazzjonijiet differenti ma jiġux ittrattati b'mod uguali sakemm distinzjoni ma tkunx oġġettivament iġġustifikata (ara, f'dan is-sens, is-sentenza tal-14 ta' Novembru 2013, SFIR *et*, C-187/12 sa C-189/12, EU:C:2013:737, punt 48 u l-ġurisprudenza ċċitata).

81 F'dan il-każ, għandu jifakkar li l-iffissar tat-TAC komuni għar-roundnose grenadier u għar-roughhead grenadier kif ukoll l-assenza ta' tehid inkunsiderazzjoni tal-livell storiku tal-qabdiet ta' roughhead grenadier iddikjarati mir-Renju ta' Spanja kienu, skont il-Kunsill, neċessarji sabiex tiġi ggarantita protezzjoni effettiva tar-roundnose grenadier f'sitwazzjoni li tikkaratterizza ruhha minn ċirkustanzi effettivament preċiżi, hekk kif jirriżulta mill-punt 59 ta' din is-sentenza.

82 Issa, ir-Renju ta' Spanja ma jipprovdni ebda element li jippermetti li jiġi stabbilit li l-eżempji li huwa jiċċita insostenn tat-tielet motiv tiegħu kienu jikkaratterizzaw lilhom infushom permezz ta' ċirkustanzi identiċi jew simili għal daww imfakkra fil-punt preċedenti ta' din is-sentenza. B'mod partikolari, ir-Renju ta' Spanja ma stabbilixxiex li, fil-kawżi invokati b'mod komparattiv, kien possibbli li twettqu żbalji sinjifikattivi fid-dikjarazzjonijiet ta' qbid ta' speċi sugġetta għal TAC li, fil-mument tal-ħatt ta' dawn il-qabdiet, setgħet ġiet konfuża ma' speċi oħra mhux sugġetta għal TAC.

83 Għaldaqstant, it-tielet motiv għandu wkoll jiġi miċhud bħala infondat.

84 Peress li ebda wiehed mill-motivi invokati ma ntlax, ir-rikors tar-Renju ta' Spanja għandu jiġi miċhud fl-intier tiegħu.

Fuq l-ispejjeż

85 Skont l-Artikolu 138(1) tar-Regoli tal-Proċedura, il-parti li tiflew il-kawża għandha tiġi kkundannata għall-ispejjeż jekk tkun saret talba f'dan is-sens. Peress li r-Renju ta' Spanja tiflew, hemm lok li jiġi kkundannat għall-ispejjeż kif mitlub mill-Kunsill. Il-Kummissjoni, li intervjeniet insostenn tat-talbiet ippreżentati mill-Kunsill, għandha tbatlha l-ispejjeż rispettivi tagħha konformement mal-Artikolu 140(1) ta' dan ir-regolament.

Għal dawn il-motivi, Il-Qorti tal-Ġustizzja (Il-Ħames Awla) taqta' u tiddeċiedi:

- 1) Ir-rikors huwa miċhud.**
- 2) Ir-Renju ta' Spanja huwa kkundannat għall-ispejjeż.**
- 3) Il-Kummissjoni Ewropea għandha tbatl l-ispejjeż rispettivi tagħha.**

Firem